



大会

第五十三届会议

正式记录

第六次全体会议

1998年9月18日,星期五,下午5时举行
纽约

主席: 姆拉先生(副主席).....(缅甸)

嗣后: 奥佩蒂先生(主席).....(乌拉圭)

主席不在,副主席姆拉先生(缅甸)主持会议。

下午5时10分开会。

议程项目 93(续)

可持续发展和国际经济合作

(d) 恢复通过伙伴关系加强促进发展的国际经济合作的对话

就全球化和相互依存关系带来的社会和经济影响及其所涉政策问题进行的高级别对话

代理主席(以英语发言):我请莱索托代表发言。

曼戈阿拉先生(莱索托)(以英语发言):我很荣幸就这个重要和及时的主题在大会发言。首先我要表示赞同印度尼西亚外交部长所表达的看法,他代表77国集团和中国发言。

大会这一高级别对话又一次充分地显示了国际社会在谈判《发展纲领》时候的想法。《纲领》承认:

“在世界经济全球化及各国相互依存关系深化的情况下,联合国具有独特地位来面对促进发展的挑战。联合国必须发挥中心作用并且更积极地促进发展方面的合作以及就全球发展问题提供政策指导。”(A/51/45,第233段)

最不发达国家——莱索托是其中之一——面对供给方面的巨大限制,这些限制阻碍了它们为利用全球化经济和自由化的市场所作的努力。这些问题由于外债

问题而加重了,而外债问题又由于官方发展援助的减少而加剧了。因此,我们呼吁国际社会加强对最不发达国家的援助,使其达到《巴黎宣言》以及《支援最不发达国家行动纲领》所含的占其国民生产总值0.15%到0.2%的目标,以使它们能有合理的机会建设成功融入全球经济所需的能力。否则,同全球化有关的各种机遇,诸如乌拉圭回合所固有的那些机遇将继续同最不发达国家失之交臂。而在各国国家经济相互依存的这个时代,这种边缘化的继续并不符合全球经济的最高利益。

导致乌拉圭回合的各种研究报告表明发展中国家将从贸易自由化获得巨大收益。其中由世界银行所作的一个报告估计这种收益为1710亿美元,其中约三分之一归发展中国家。

在乌拉圭回合结束和世界贸易组织(贸易组织)建立之后进行的贸易自由化和放宽管制被视为带来国际繁荣的新阶段,人们期望发展中国家将通过改善的市场准入在其中分享。

的确,多边贸易谈判乌拉圭回合产生了一个更开放、有章可循和可预测的贸易体系以及市场准入条件的巨大改善。此外,自从建立贸易组织以来,已经结束的重要多边谈判增加了咨询技术产品、基本电讯服务和金融服务的市场准入。贸易组织的解决争端机制(它加强了多边贸易体系)为捍卫市场准入权利提供了高效率、有效的办法。

但是,最不发达国家预期从乌拉圭回合产生的对世界贸易的刺激得到的好处则不甚明确。它们继续面对

98-85821 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

对其出口产品的市场准入的巨大障碍。对其主要出口项目仍有高峰税率和滑动税率。此外,由于技术发展的差距,很难达到一些标准。

在发展中国家经济和技术合作范围之内所作的合作安排可被用作实现全球化和自由化好处的管道。在区域和次区域合作机制之内,在各领域中有着单一的准则和标准。如果这种准则和标准的单一化是区域体系所特有的,并且高效率 and 有效地运作便可作为更广泛的国际体系仿效的榜样。另一种情况是,如果区域范围的准则和标准同全球社会所要求的那些准则和标准相似,那么这将促进发展中国家融入世界经济。

在这方面,南南合作地位恰当,可服务于全球经济的利益和国际社会所有成员的利益。应鼓励北方国家通过三角合作等对南南发展努力提供不断增加的支持。这种合作的方式可能受到组成非洲发展问题东京国际会议(东京会议)一系列会议的启示。

1993年10月在东京举行的第一届东京会议强烈主张进行南南合作,并强调非洲-亚洲合作的必要性。将于10月19日至21日举行的第二届东京会议预计将为下个世纪非洲的发展提供行动方案并通过增进非洲和亚洲,包括日本之间的合作的务实框架。

发展中国家,尤其是其中最不发达的国家面对阻碍它们抓住全球化经济内在有利条件的若干限制。这些限制是:第一,薄弱的技术能力;第二,缺少在市场、企业和质量控制领域所必要的技术;第三,缺少长期金融和索价甚高的贸易信贷;第四,法律和管理框架缺乏透明度。

除这些因素外,最不发达国家常常严重依赖未加工和半加工商品的经济基础。商品价格下跌(东亚和世界其他地方的金融危机加剧了这点)对最不发达国家的命运产生了破坏性的影响,其商品生产者现在发现自己面对疲软需求、大量供应和不断增加的库存局面。平均说来,这些国家出口收入的三分之一依靠商品价格。

低收入国家的严重债务威胁继续阻碍其投资和增长潜力。世界一些地方最近的金融动荡毫无疑问加剧了这点。资金筹措不足仍然是《沉重负债穷国债务倡议》获得成功的主要限制。还必须使该倡议的合格标准具有灵活性和包罗各方。虽然过去的若干措施和政策有助于减缓这个问题,但是为实现持久解决,应该认真考虑关于提供额外资金而不挪用发展援助资金的建议。

在发展中国家债务负担和供应学派的障碍方面,我们对官方发展援助继续下降深感关切,尤其因为它是对发展筹措资金的主要外部来源并且是对基础设施和社会发展的关键投入。因此,其进一步减少意味着在日益被全球化和自由化进程塑造的世界经济中,最不发达国家的边缘化日益加剧。为使最不发达国家受益于它们所进行的结构和经济改革并保持这种改革,至关重要的是增加对这些国家的外部资源流入和支持它们为能力建设和基础设施发展所作的努力。

这次高层次对话使我们有机会制订战略,抓住全球化和自由化提供的机遇,同时探讨如何减轻全球化和自由化对缺乏必要手段利用全球化和自由化机遇的国家造成的不利影响。对话已取得既定的目标,给人以鼓舞,这个目标就是加强国际经济合作以便通过发达与发展中国家的伙伴关系实现发展。

察洛夫斯基(马其顿)(以英语发言):我国代表团的看法与奥地利代表以欧洲联盟名义表达的看法是一致的。在我简短发言的一开始,我希望这次高层次的对话能够有助于大会和其他有关讲坛审议全球化的后果和各会员国政府和欧洲联盟等有关区域组织的政策。如果我们能够在适当的时候看到秘书处起草的对本讲坛审议情况的跟踪分析,那将是很重要的。

尽管对世界经济全球化作出过许多讲述,全球化的各方面影响仍不清楚。我们都知道,这是因为全球化作为一种现象是一种质的变化、它是一种活的东西,如果我们能够这样说的话。因此,我们在一段时间内,也许很长时间内,要竭力为了我们各国的经济、为了国际经济合作探讨它的积极和消极的影响。我们已经从一个控制下的相互依赖时期进入一个全面依赖的时期,就与此有关。

在全球化方面,我们现在要担心的是我们各自国家的经济。我们不得不跟踪和关注我们伙伴、我们邻国、我们区域、我们大陆的经济和全球的经济。我们要同时做这些事情。如果我们不这样做,我们就无法利用我们的竞争能力。我们就无法防止全球化的消极后果,我们的经济就将边缘化。这对任何经济、尤其对弱小的经济来说是最糟的了。

如果目的是为了改善国际经济合作,那么大会的首要任务之一应该是防止弱小经济的边缘化。弱小经济无法单独对付边缘化的危险。因此,既然在全球化方面不存在独立一对弱小经济尤其如此,那么防止依赖的局面的答案在那里?

当然,答案总是复杂的。在你需要改变现在的政治、经济和社会优先考虑时你会找到答案。世界经济当前的问题在很大程度上起源于世界经济的全球化与国际政治关系的全球化不同步。显然,我们需要通过全球性行动和联合国的行动改变当前的优先考虑,而这种改变应该在控制下进行。

我们认为,联合国行动的第一个优先考虑应该是防止冲突和找到解决当前冲突的办法。可以通过严格遵循《宪章》实现这一点,就联合国而言,就是加强大会的作用,今后大会应该象国家的议会那样全年工作。

第二个优先考虑应该是所有会员国根据《宪章》通过一项开放边界外交政策。不应限制资本、物资和服务的流通和人民的流动。国际贸易和经济合作的自由化应该与国际政治关系的自由化同步。在我们的讨论方面,增进政治和经济一体化是必不可少的,从弱小经济的观点来看尤其如此。就马其顿共和国与其周围国家来说,我们的经济必须全面融入欧洲联盟和欧洲一大西洋机构的经济。在这个问题上任何犹豫都是不好的。

为了阻止许多经济的边际化,联合国、布雷顿森林机构和欧洲联盟等区域经济组织应该通过和实施特别的措施,尤其是在进入市场和直接投资问题上。不采取这些有关措施,就难于实现经济增长、低通货膨胀等等。

全球化已成为不可逆转的趋势。但边际化却是可以预防的。当前主要的关注是欧亚和拉美大经济国的局势,这是正确的。但如果弱小经济被遗忘,被边际化,那就是不可原谅的错误。

我提到了一些关注。当然,还有许多其他的关注。在这个全球讲坛上我要强调的至关重要问题是,我们不能再谈论独立的经济,我们都对全球化的负面影响负有责任。这就需要在国家一级和国际一级管理全球化。我国的经验表明,在国内,我们应该奉行持续调整以适应国际关系全球化所必须的变革的政策,在国际上我们应该追求促进我们的经济融入欧洲联盟。

我们已经进入了全面依赖的时代,在这个架构内,我们应努力找到办法解决当前全球化带来的问题。秘书长关于联合国工作的报告(A/53/1)可以作为准备必要的联合国行动的良好基础。驾卸全球化的负面影响和加强多边机构对于利用全球化的正面潜力至关重要。

最后,我借此机会向你们通报,我国代表团同其他一些代表团一道打算向大会第二委员会提交一项关于世界经济全球化和自由化以及防止发展中国家的弱小经济和过渡型经济边际化问题的决议草案。这项决议草案将确认秘书长在他关于联合国工作的报告中所说的话的重要性:

“因此,未来的任务不是要设法扭转全球化的趋势;无论如何,那是徒劳无功的事情。这个任务是一面利用它的积极潜力,一面减少它的不良影响。加强多边机构能有助于达成这项任务。”(A/53/1,第234段)

并且考虑到迫切需要防止发展中国家的弱小经济和转型国家的经济进一步边缘化,并必须帮助这些国家的经济从世界经济的全球化和自由化获益,决议草案还将呼吁会员国单独或集体采取必要的有关措施和政策,防止发展中国家的弱小经济以及转型国家的经济边缘化,并帮助这些国家从全球化和自由化获益,以期使它们全面融入世界经济。决议草案还将请联合国秘书长同联合国贸易和发展会议秘书长以及各区域委员会执行秘书一道编写一份关于这项决议草案主题的分析报告,并提交大会第五十五届会议。

代理主席(以英语发言):我现在请哥伦比亚代表,多边事务主任海罗·蒙托亚先生发言。

蒙托亚先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):首先请允许我祝贺迪迪埃·奥佩蒂先生当选担任这个重要机构的主席。我还谨表示支持印度尼西亚在这次辩论开始时代表77国集团所作的发言。

我国代表团十分重视这次对话。同时,我国代表团谨表示它对在几年前为筹备这次对话进行的初步讨论表示满意。

我们希望这次政治对话今后能继续下去,并反映在联合国为振兴国际经济合作作出的有效贡献。我们还强调,这次对话是在一种新的伙伴精神、而不是在对抗气氛中进行的。应通过确定我们的共同利益、相互惠益和所分担的责任来促进这种新的态度。

但更重要的是,我们希望这第一次对话的结果和总结将包括已提出的各种切合实际的措施,以便从短期和长期角度处理全球化的经济和社会影响。

人们对全球化作出多种解释。我们需要根据不同的行动者共有的观点来从政治和概念上予以澄清。联合国是最好的场所来全面地研究这个问题,包括其政

治、经济、社会、环境和文化各方面问题。这就是为什么这次为期两天的讨论具有重要意义的主要原因之一。

在这方面,我认为我们首先需要进一步考虑的问题之一是,全球化如何提供有效的和持久的条件来促进经济加速发展,以减少失业、增加工资和减轻贫困?第二,全球化可如何与不同的国家和不同的区域的文化多样性和民族特征相符合?第三,全球化可如何有助于保护全球环境?最后,全球化要如何在经济和发展领域导致民主的和参与性的决策进程?

此外,必须消除限制全球化范围的外部因素。在这方面的一个主要矛盾是对劳工越境转移的限制。劳工是生产最重要的因素之一,但劳工的国际移徙受到越来越多的限制。有些国家最近加强了这种限制。在其他国家,这些限制已被扩大到1999年。

另一种外部风险是,坚持把规定劳工条例和社会标准作为在国际市场上竞争的先决条件。这可能导致那些其合法相对优势扎根于它们较低的劳工费用的国家得不到竞争机会。试图规定这样的标准和条例显然违反了自由市场和自由化的原则。

此外,必须采取果断的措施来消除对获得专门知识和技术的障碍。关于知识产权的国际框架似乎与全球化进程不完全相符,因为这种框架是限制性的。因此,应重新审查这个问题。

关于现在影响着全球经济的金融危机问题,我国代表团赞同这样的观点,即必须建立各种机制来确保国际货币市场更加透明和可以预见。同样,我们认识到必须通过诸如监测和管理等手段来处理金融和货币动荡与波动产生的短期后果。

但我国代表团认为,从长期来说主要的优先事项是集中注意全球经济的管理,以确保把它产生的大量货币和金融资本分配给生产性活动和基础设施。只有这样才能够纠正全球化进程在近几年里表现出的投机性。

此外,我国代表团相信,国际社会必须发动一场全球主动行动来加强多边主义。必须在全球范围内振兴多边主义,联合国和其他多边机构都应参与这项工作。

即使在冷战结束后人们仍重申由于第二次世界大战而产生的大多数机构仍然是适用的,然而,这些机构的许多机制已不符合时代要求,不适合一个更开放和民主的全球化世界的需要。

为了应付全球化产生的各种挑战、风险和不平衡状态,振兴多边主义是一个必不可少的政治、道义和历史行动,是管制和管理全球化的唯一方法。

代理主席(以英语发言):我下面请乌拉圭代表发言。

佩雷斯·奥特明先生(乌拉圭)(以西班牙语发言):震撼世界股票市场的连续危机仅是全球化进程的新近体现。在这一进程中,世界经济和技术一体化正在改变着政府权力、公司作用及其雇员命运和民族文化。

1865年刺杀亚伯拉罕·林肯的消息用了13天穿越大西洋,到达欧洲。1997年10月底香港股票市场狂泻用了13秒,如闪电一般,袭击了纽约、法兰克福、东京、特拉维夫、圣保罗和布宜诺斯艾利斯。这就是全球化,现在的生活现实。它不仅是一个时髦的词汇,而是世界经济已经历十多年的急剧变革的汇合。

我们可以说,全球化是3个强大势力结合的结果:用于谋求和传播信息的技术;自由贸易区和一体化经济集团的成立;货物和劳务市场及金融市场日趋发展的全世界联系和相互依存。

在日益一体化的经济中,利用贸易机会和克服随之而来障碍的能力成为各国的主要关切。许多发展中国家,尤其是低收入和最不发达国家,无力制定使它们把世界贸易作为保证持续经济增长和可持续发展真正有效工具而受益的法律框架。

面对自由、外向的贸易体制,发展中国家力争改进其世界贸易中的微弱参与。促进发展的多边机构,包括联合国,必须继续为发展中国家尽量扩大贸易机会的努力提供战略援助。

在当今全球化世界中我们所面临的一个最严重后果是缺乏就业机会。失业清楚地表明问题的严重性,欧洲已有11%的工作年龄人口失业,影响到1800多万人民。为什么出现这种情况?有许多复杂因素,然而首要因素是势不可挡、意义深远和不可逆转的技术革命,它以先进机器取代人的技巧,降低生产成本,却带来高昂的社会代价。

1990年代早期,几乎世界各地的就业率都在下降。联合国贸易与发展会议的一份报告指出,今天全世界有1亿2千万人失业,7亿人就业不足。国际劳工组织专家找到了这种现象的两个基本原因:全球化和经济自由化。前者的特点是,巨大资本流量移动和流动以及谋求高度专业化、廉价劳动力。后者具有更广泛的影响,以

致于调整政策意味着有利于某些部门而伤害其他部门的资源新分配。这在世界许多地区造成一个新的现象：增长而不创造就业。

经济全球化是一体化和贸易开放的进程；这些进程在所有区域都进行着，尚未结束。这对所有国家造成新的挑战：获得有竞争性和专门的生产机器，这意味着关闭或转变不再可行的工业和企业以及临时裁员。

今天，我们不充分理解科学与技术发展的含义就无法想象全球化，这种发展已不再被当作无关紧要的活动。我们不能无视科学和技术发展作为增长和福祉关键性动力的重要作用。今天科学进步是消除贫困、创造就业机会、提高生活质量、促进文化和保护国家安全的重要工具。它因此必然是每个政府的首要关切，因为政府有责任促进新知识的诞生并掌握它。在国际竞争中成功的关键是革新的能力。

今天我们从经济角度看待全球化，因此评估该现象的社会后果。但是我们不能忘记，首先必须把全球化看作为文化现象，然后才是经济现象。为什么这样做？因为它产生于科学，而非经济。全球化是一个事实，而非一种意识形态。这个事实具有令人吃惊的后果：在50年中世界生产增长了5倍，贸易流量增加了15倍。因此，它对资本和货币的发展具有影响；生产极大地增加了。这意味着财富不仅是有形或物质产品本身。

另一个值得一提的因素是，全球化并没有消除集团。各国日益感觉到必须补充相互的需要，促成自由贸易空间。正因为如此，我们乌拉圭对这个新挑战的反应是加入南锥体共同市场，以加速并且更新自由化进程，加速并且更新拉丁美洲的逐步联合。关税及贸易总协定谈判是在我国开始进行的，这绝非偶然，因为我们感到必须领导并且促进贸易自由化进程。乌拉圭认为，一体化进程是加入全球化的世界的一个机制。

在1980年代初，我国经历了一次危机，吸取了教训。因此，我们此后制订了一项以慎重管理为基础的政策，今天这项政策使我们能够有一个健全和有偿债能力的财务制度。因此，我国政府最近批准了达到为今年制订的经济目标的承诺，并且为1999年制订了优先次序。这些优先次序包括将通货膨胀指数控制在4%至5%之间；经济增长约达3%；以及财政赤字约达0.8%，与此同时，通过特别是在公共支出部门采取重要的财政措施，维持我国经济的基本平衡。

目前，我们特别关心全球危机，我们也支持国际货币基金组织(货币基金组织)可能采取的任何预防性措施，

以减轻全球危机造成的破坏性影响。不仅我国、而且我们地区其他国家都在作出这种值得称赞的努力。我们所有方面都必须履行我们的义务——发达国家在它们的范围内履行自己的义务、布雷顿森林机构在自己的范围内履行义务、各国政府在其国民经济的复杂预算方面履行自己的义务，同时在有关国际机构的协助下继续推动必要的结构改革。

全球化对我们地区造成的影响，特别是最近出现的财政危机的后果直接影响到我们各国的经济。一年多以前，当东南亚危机暴发时，我们关于这些事项的看法发生了巨大变化。拉丁美洲需要每年吸引500亿美元私人国际投资，以保持其经济增长率。如果每个国家的风险收益程度不能回到以前的水平，这就不可能实现。

然而，我们回头看一看整个地区，有些人担心，由于失去对各市场的信任以及我们各国的演变可能促成一轮货币贬值，这可能使通货膨胀再起，从而再现过去几十年的恶性循环。主要问题之一是，亚洲的灾难以及俄罗斯联邦最近出现的财政危机不仅破坏了对这些国家的信心，而且还涉及到作为所谓新兴市场一部分的拉丁美洲，全然不顾这些国家国内情形的区别。在这方面，乌拉圭是一个值得指出的例外，因为我国的国债被归类为投资一级，因此可以以低成本从国外进行筹资。

这场对话使我们今天聚集在一起，在结束这场对话时，我们仅仅重申我国经济和财政部长在最近举行的各国中央银行总裁和货币基金组织会议上所作的发言。部长说：

“作为一个小国，乌拉圭将没有能力解决全球化问题，但毫无疑问将努力避免使这些问题进一步复杂化。”

代理主席(以英语发言)：我现在请也门副总理兼外交部长阿卜杜勒-喀德尔·巴贾迈尔先生发言。

巴贾迈尔先生(也门)(以阿拉伯语发言)：首先，我最热烈地祝贺奥佩蒂先生当选为大会第五十三届会议主席。我相信，在他的卓越领导下，大会本届会议的工作将会取得成功。

我们今天讨论的问题使我们忧心忡忡，并且影响到我们各民族和各国家的生计和关系。这是因为，这个问题与我们的命运和未来密切相关，并且与子孙后代未来的特征和特点密切相关。

我们中间许多人都认为，全球化是在本世纪末社会主义经济崩溃、冷战结束之后自由贸易和自由化的理

论性的经济办法。我们中间有些人认为,全球化是一个新的工具,可以控制世界的劳动分工,在没有意识形态或政治口号的情况下,维持穷人和消费者的现状。我们每一个人都可以根据国家和区域经济的需要去理解全球化。这是因为,迄今为止,没有人可以说全球化是有利于国际合作和人类幸福的理论或哲学思想。

需要就这个问题进行比较全面和详细的对话,这个对话应该直接集中讨论显而易见的事项,例如运输和自由化的条件、资本和投资的流动、安全保障以及融资。因此,我们必须进行深入讨论,集中讨论细节,使这个问题更加明确,从而帮助我们理解这个问题。

我们所有方面都必须同样地认识眼前这个事项。我们最不发达国家集团对全球化充满恐惧,因为如果我们不相互帮助,那么孤立和边缘化将威胁着我们的国家。在亚洲,我们已经看到这些活生生的例子,在不久之前,这些国家经济仍然被称作奇迹。今天,我们看见那里出现了巨大的波动。如果全球化是一个全面性的概念,那么这个概念应该帮助我们理解并且解决危机。全球化的做法应该包括普遍的、永久性的和稳定的指导准则,包括金融市场、投资和货币政策等方面的道德规范和健全的主动行动和业务。

发展中国家和最不发达国家的问题仍然没有得到回答,因为它们所提出的可能性和前景是模糊不清的。对那些试图摆脱贫困的质朴的人来说,在象我们这样的国家中谈论全球化似乎是一个学术性和理论性的奢侈品。全球化目前没有提出任何具体可见的平等前景。更加危险的是,我们谈论全球化,就好像它是一个未来的、天命注定的结果,是唯一的选择。这种逻辑阻碍了对话,甚至可能阻碍进行自由思维的所有机会。我们看起来似乎正在履行一种顺从合同。

包括也门在内的最不发达国家需要经历一个巨大的复苏过程,以便打下必要的发展和经济基础,以期对国际一体化作出贡献并在国际伙伴关系中发挥作用。

全球化意味着新体系、激进的改革方案和新的、有效的和活跃政府机构。不可能用一支魔棒来实现所有这些目标。我们需要作出很大的努力并进行广泛的合作。这个问题不仅仅涉及各国在政府一级进行合作。它还涉及扩大与私人资本的合作以及改进工作方法。

虽然全球化的积极因素和前景为经济发展和繁荣提供了机会,但为了使全球化不至于成为一个无足轻重的体制,而是一个真正的伙伴关系制度,主要做法应该是

缩小巨大的鸿沟。因此,缩小基本的经济、技术、通讯和行政鸿沟的问题就作为一个实质性的基本问题而出现。

在这方面,布雷顿森林机构、世界银行、国际货币基金组织和其他有关机构将要怎样做?它们必须使自己从仓促处理危机的机构转变为努力预防这种危机出现的机构。它们还必须与有能力为发展中和最不发达国家制订一个恢复发展方案的最富裕的国家一道工作,以使我们这个世界不至于面临巨大的贫富差异,我们中的一些国家不至于措手不及,面临着没有其他较好的选择的处境。我们这些国家必须准确地认识到它们正在走的道路、它们参与这个进程的条件以及它们不得不付出的代价。

最后,在这个会议上,我们中的一些人提出了问题,而另一些人试图回答其中一些问题。这实际上就是进行这种良好的交流的价值和好处。

代理主席(以英语发言):我现在请尼日利亚代表发言。

奥西奥先生(尼日利亚)(以英语发言):由于没有预见到的情况,并考虑到我们的发言的复印件从昨天上午以来已经按照要求交给秘书处——我们原本定于昨天上午发言——我国大使,即尼日利亚常驻代表派我代表我国外交部长作尼日利亚代表团的发言,因为我国外交部长由于其他紧迫的国家任务而不能到这里。我国外交部长要我祝贺大会主席最近当选主持大会本届会议,并向他保证,我国外长急切地期待着参加今后的所有事务。我们还要感谢他给我们参加这次高级对话的机会,这次对话的复杂主题与我们发展中国家有很大的关系。这种会议会增加我们对各种问题及其重要性的了解。首先,我国代表团完全赞同印度尼西亚外交部长昨天代表77国集团和中国所作的发言。

技术正在使我们这个巨大的世界变为一个不断缩小的全球村。在这个世界中,以下一点已经变得很清楚:没有任何一个国家能够孤立地生存,而只有很少的国家能够声称,它们光凭自己国境内的自然资源就可以满足它们的所有社会经济和科学需要。因此,无论大小的所有国家之间的彼此依赖就变得象需要使它们的经济进入全球市场一样不可避免,这样做是希望各国之间能够在平等的和透明地可预见的基础上互相交换所需要的商品和服务。根据这种需要,全球化成为,也应该成为一种面向人的手段——而不是一种本身的目的。它是满

足彼此依赖的各国人民,即一个全球大家庭的需要的的手段。

我国代表团相信全球化有其实用价值。但是,无论这个概念有多么新,全球化是否一贯为作为它本来的服务对象的人民造福呢?不是。它的作用在哪些方面是消极的?几个方面。由于时间关系,我们将仅仅提出这种情况的几种原因,决策者们需要研究这些原因。例如,在很大程度上,目前的全球金融混乱状态——这种混乱严重影响了迄今为止非常强劲的东南亚国家经济——可以追溯到该区域各国接受全球化概念的努力以及为吸收外国直接投资而放宽经济的做法。随之出现的货币市场的不稳定性终于为那些国家的人民造成深刻的消极社会和经济影响,并对世界其他国家的经济产生潜在的传染性影响。

另一方面,也不能无视其他一些比较贫穷的国家的经济情况。这些国家在极其困难的情况下为加入全球经济的主流而作出的放宽努力不象前一类国家那样大。自从80年代早期以来,对主要属于非洲的被列为债务高的穷国的40个国家的资金流入净额每年平均为国家收入的1.5%。这个因素使它们的外债从1980年的550亿美元增加到1996年的2060亿美元。对这类国家来说,考虑到其他因素,根植于全球化努力的目前全球财政混乱将加重一个本来已经很糟糕的局势。其中一个因素是商品价格不断下跌,由于这个原因,全球市场无法缓解贫穷的发展中国家难以忍受的外债负担。因此,这些国家将继续受到增长疲软和出口表现不佳的困扰。最终结果是,除非实施一项审慎的政策,勾销其债务,否则这些穷国搭乘全球化列车的任何努力都将受到严重摧残,其公民将陷入进一步社会和经济贫困化的困境。

一个令人信服的观点是,虽然全球化可以产生好的和坏的社会和经济影响和利益,但也存在着若干社会经济因素,可能阻碍有意愿的国家融入全球经济的努力。两者都发人深省,令人们对制定和作出适当政策选择进行思考。

实际上,在这个我们生活其中的错综复杂的相互依赖世界中,任何国家都不应受到排挤而不能置身全球化并获得其好处。本着同样的精神,所有国家都应互相帮助,以消除阻碍它们融入世界经济的一切障碍、关税和非关税。在放松管制和自由化进程中,最终的全球化应该具有人情味并旨在最大限度地扩大有关国家和公民所获得的经济和社会利益。

的确,在一个受全球化进程影响的世界中,10亿人仍生活在赤贫之中,他们在同一国际民间社会中受到排挤,并因此被剥夺参加有益经济生活的机会和经济权利,在任何地方的任何人看到这种情况都不应感到高兴或安慰。

从较光明的角度看,我们看到一些发达国家对已经或有可能席卷另一些发达国家的金融动荡表示公开关切并展示团结精神,这确实令人感到鼓舞。我们对为避免其扩散而考虑进行的积极努力表示赞赏,我们欢迎把这种使全球化摆脱烦恼的精神扩大到发展中国家。我们应该在联合国这个大家庭保护伞下并通过多边金融机构的帮助,确保同实现一体化以前无知和不利影响伴随每个国家的努力一样,全球化所带来的好处和快乐也遍及我们这个相互依赖的世界。

主席(以西班牙发言):我请萨尔瓦多常驻代表发言。

卡斯塔内达-考内霍先生(萨尔瓦多)(以西班牙发言):萨尔瓦多高兴地参加大会本次就全球化和相互依赖的社会和经济影响及其政策影响这个主题举行的高级别对话。我们完全支持印度尼西亚外交部长阿里·阿拉塔斯先生代表77国集团和中国提出的构想。

审议中问题确实十分相关,因为我们认为,坦率交换意见和经验会有助于我们的思考,并使我们能够共同分析并设法建立机制,以克服这个特别涉及发展中国家的重要和无法避免的现象所带来的消极影响。

市场全球化和自由化给国际社会提供了巨大机会和重大挑战。全球化的好处已为众所周知。在减少贫穷方面取得了重大进展,国际贸易和私人资本流动也达到了空前水平。技术和信息领域的重大进步已经几乎消除时间和空间的障碍。

但是,众所周知,并非所有国家都平等地从全球化中获益。小型经济国家和社会最易受害部门仍受到全球化排挤。我们关切地看到,国家之间和国家内部自身的差距仍在扩大。

国际社会必须本着合作精神,共同努力谋求扭转这一趋势的办法,国际社会必须制订措施,确保各国和国家各部门都以更平等和公平的方式分享全球化提供的机会和好处。

人们对最近波及世界各区域特别是社会最易受害部门的经济和金融危机所作的分析已表明日趋相互依赖的危险。传染效应是,一个区域的金融危机对世界各

地区都有消极影响,并涉及国际社会各个部门,这表明危机有可能带来全球衰退的威胁。现在比以往任何时候都更加需要共同加倍努力,以便建立机制,减少这种相互依赖的危险,并避免出现有人适当称之为的“经济危机和金融危机全球化”。

还必须建立国家、区域甚至多边机制,以便监测和密切观察资本流动,特别是短期资本流动,以便避免可能导致破坏稳定和金融危机的大规模资本流动。我们还认为,至关重要是建立社会安全网,以便保护和保卫社会最易受害部门。

我们在谈论全球化时不能不提及合作促进发展问题。我们大家都知道,在这个市场全球化和自由化时代,国际贸易和私人投资的作用对发展中国家促进经济增长和可持续发展日趋重要。的确,发达国家流入发展中国家的私人资本在不断增加,而且常常速度很快。但资本流动并不是平等地分布各国,这也是事实。象我国这样经济规模较小的国家经常受到排斥,而无法享有私人投资的好处。

我们非常关切地注意到,近年来官方发展援助不断减少。对包括我国在内的许多国家来说,官方发展援助仍是我们执行旨在实现可持续人类发展的各项方案的重要资源,而这在很大程度上取决于各项国际合作方案。

必须认识到,大多数的社会性项目,如教育、卫生保健和基础设施,不能吸引私有资本,因为这些部门往往对本国和外国投资者提供的盈利机会不多。官方发展援助将继续成为一种重要的补充,而且有时是保证发展中国家可持续发展所不可缺少的,因此我们认为,加强国际合作和融资促进发展的机制非常重要。

萨尔瓦多认识到使我国同世界经济接轨的重要性,并且正在不懈努力实现这一目标。这从1989年以来,萨尔瓦多一直在落实一套社会主义市场经济体制,并已取得了持续的增长和建立了一个稳定的宏观经济局面。我们还在执行一项使我国经济全面自由化的政策,大量减少关税和消除非关税壁垒,符合世界贸易组织的规定。我们还执行国家现代化方案,采取重要措施和决定,如使电讯和能源部门私有化,并把出售国家企业所得资金的一部分用于执行一系列重大社会投资方案。我国还在执行一项提高我国竞争力的方案,进行人力资源培训,促进出口,特别是非传统出口产品的出口。吸引投资和使我国的基础设施现代化具有根本重要性。

萨尔瓦多经济开放的目标之一是促进本国和外国对我国的投资,集中努力使生产部门多样化,旨在促进科学能力的发展,以便能应付全球化的挑战。开放已带来有利的成果,使萨尔瓦多处于一个稳定的经济状况,这已得到具有国际声誉的机构的承认。

然而,由于竞争日益激烈,萨尔瓦多吸引直接投资资本有困难。正如其他许多发言者讲的那样,认定少数几个发展中国家吸引着私人资本流动的绝大多数,而较弱的国家被排斥到边缘,尽管它们作出重大努力,安排和调整它们的宏观经济政策,以便能够成为世界经济的一部分。

最后我要特别强调,联合国需要继续努力促进关于国际合作推动发展的对话。我们发展中国家正在努力成为世界经济的一部分。但是我们需要有一个安全的气候,保障我们的产品在无条件和掩饰的保护主义的情况下进入世界市场。我们需要有恰当的气候促进技术转让,完全符合保护知识财产的规定,但对发展中国家要有有利的条件。而且我们需要一种便利私人资本转让的环境,特别是对萨尔瓦多这样的国家,它们的经济显然小,但已在巩固民主和促进人权的情况下,为实现经济稳定迈出了积极的步骤。

代理主席(以英语发言):我现在请各国对全球化所采取的对策的第一次部长级圆桌会议报告员,莱索托的佩尔西·梅青·曼戈阿拉先生发言。

曼戈阿拉先生(莱索托)(以英语发言):请让我向这次大会全体会议概要介绍关于全球化的社会和经济影响问题的两次部长级圆桌会议中的一次,即今天上午举行的关于各国对策问题的会议。

部长级会议由会议主席德国的国务部长赫尔穆特·舍费尔致词开幕。会议的讨论围绕着全球化带来的挑战和机会的问题,以及发达国家和发展中国家需要一个公平的竞争环境,以确保公平地分享全球化的好处,以及发展中国家及其伙伴需要采取国家政策,以便利发展中国家纳入全球经济进程,以及保护人口中受全球化不利影响的部分。圆桌会议讨论了一些突出的问题,其中包括:

第一,全球化被看作是一个不可避免的进程。这现在已经成为一个普遍的认识。人们也广泛地相信,它有给所有国家带来重大机会的潜力。各国几乎没有不参加这一进程的余地;一个国家如果果定不参加,它将损失严重。我们不应该对全球化可能给国家或者人口的某些阶层带来的压力和代价反应过度。显然这些困难和

有关政府束手无策、无法应付造成不稳定的力量的看法能使人们感到深刻的否定和挫折,但是,这不应该使人们认为,全球化是一种可以而且应该被抛弃的邪恶力量。

第二,需要一个公平竞争的环境。虽然全球化已经带来巨大的成果,但是这些好处仍然在各国之间和各国国内分配不均。工业化国家从这一进程中得到大量好处。但是对绝大多数发展中国家来说,全球化的后果痛苦难忘。大多数发展中国家没有被有效地纳入世界经济的机构能力。即使在工业化国家中,某些人口部分也被排除在全球化利益之外。对被全球化进程遗弃的国家来说,这一进程的代价几乎大大超出它所带来的好处。在许多发展中国家,其社会后果包括贫困的情况加剧,以及就业、教育和健康状况下降。因为全球化带来的好处与风险分配的不平衡,就需要发展中国家和发达国家之间在真正团结和分担责任基础上制订一份新的契约,以期造成一个公平竞争的环境,使所有国家都能充分利用这一进程。该契约的一个中心内容应该是一个普遍增长和发展的共同理想,造福于所有的国家和个人。

主席主持会议

第三,需要有国家政策对应。管理全球化进程被看作是一个根本性的问题。各国需要以符合其具体情况的方式确定本国融入世界经济的方法和顺序,制订出最佳对策。为此制订的政策方法应包括在尽量扩大机会和尽可能缩小风险之间取得适当的重点平衡。各方主张采取循序渐进的办法,而不是“大爆炸式”的自由化。

发展中国家应对发展政策和措施负主要责任。它们应推行稳妥的宏观经济政策,努力增加国内储蓄和投资,加强体制、法律、规范和监督的能力,并改进公共和私营部门的经济管理。它们应确保决策过程具有透明度而且责任分明,并杜绝贪污腐化。

在对付全球化所引起的危机时,需要制订新的条例来防备发生此种危机。减轻私营部门债务的工作尤其紧迫。正如《1998年贸易和发展报告》所指出的那样,一旦一个国家陷入严重的困难,它也许需要暂时阻止资本的外流。

一些居民阶层可能享受不到全球化的好处,甚至在此过程中遭受其害,因此必须制订有关的国际战略—采取可以减轻全球化不利影响的措施。有必要建立社会

保障网,以保护居民中的脆弱阶层不致遭受全球化可能带来的有害影响。

最后,尽管今天上午的议题是国家对策的问题,但国家对策与全球对策之间有许多方面是交织在一起的,因此有些人转而谈到了国际对策问题。上午的会议谈到增加官方发展援助以支助某些部门的发展,例如教育、保健和基础设施,此外还谈到削减债务、支助建立社会保障网、建立更公平的贸易安排和促进私人资本的流动。

从我刚才所作的总结中可以看出,所进行的意见交换是全面而深刻的,也是非常认真的。所取得的结果完全证明,花在审查全球化和自由化所引起问题方面的时间是值得的—这只是针对这些现象进行集中和长期讨论的一个起点。

主席(以西班牙语发言):我感谢第一次部长级圆桌会议的报告员。我现在请关于国际社会对全球化所采取对策问题第二次圆桌会议的报告员、拉脱维亚的亚尼斯·普里埃德卡尔恩斯先生阁下发言。

普里埃德卡尔恩斯先生(拉脱维亚)(以英语发言):在汇报有关国际社会对全球化的社会和经济影响所采取对策的部长级圆桌会议的情况时,我要感谢圆桌会议主席、各国代表和联合国机构、联合国开发计划署、世界银行、国际劳工组织和联合国主管经济和社会事务副秘书长所作的杰出贡献。

各位发言者认为,全球化体现了本世纪末世界经济的能动性。推动近来技术革新的各种进程引导了全球化进程。今天的资本具有前所未有的流动性。世界贸易和外国直接投资总额比国内生产总值增加得还要快。越来越多的投资是在跨国公司内进行的。

代表们认为,与此同时,全球化给各社会和各经济体带来了一些风险。总的来讲,国际社会对全球化的社会和经济影响所采取的对策得到了肯定的评价,但各国的对策却各不相同。许多社会,特别是较小和技术上较落后的社会强调,社会结构应与新的经济环境同步发展。它们还强调,贫困化现象可能是那些最需要增加贸易与投资 and 加快增长以及强化金融结构以承受市场突然转向压力的国家所面临的一个严重问题。这可能导致这样一种可能性:即能够从全球化中得到惠益的国家和难以从一个自由化和放松管制的体系中获益的国家之间鸿沟日益加大。

此外,代表们还表示担心全球化会危害到社会结构,损害文化多样性以及国家和区域特性。这些挑战跨越经济的领域,显示需要以文化为基础的工具来有效处理彼此相融问题和各国人民的参与问题。

最近的事件表明,目前的全球金融危机不是一场亚洲危机。它的范围要广得多。没有哪个国家是安全的。必须对此作出充分的国际反应。的确,需要有一个得到大大改进的全球管治机制来对付这一挑战。

在建立金融、税收和责任制等国家制度的同时,必须进行订立全球性规范,尤其是在外汇周转方面。我们知道,外汇周转额远远超过实际经济规模本身,但却影响到汇率。在1990年代,货币汇兑制度部分地说明了这个问题。第二,货币帐户工具仅部分决定一国的贸易状况。决定贸易帐户状况的是资本、资产和投资。

与以往相反的是,目前问题的出现不是由于经常帐户的不平衡,而是由于资本帐户发生突然的破坏性变动。所牵涉的资源数量非常大,致使国际金融机构的现有资金根本无法应付,尽管许多国家得到了其他强大双边支援。因此,制订计划以储备足够数量的资金来防备和避免今后的危机,仍然是一项重大的集体挑战。

从短期来看,关键的是,应评估国际货币体系处理危机的能力。发言者们提出了两种可能的办法:修改全球金融规则,在体制上作微小的改变;或者是重新调整全球金融结构。无论选择那一种办法,我们都需要使各国际金融机构适应下个世纪的要求。

除制订国际管理机制的金融规则之外,国内政策也很重要。必须在国家一级制订周密的条例并进行良好的管理。

大多数发言者认为,全球化是不可逆转的。然而,他们认为,完全由市场驱动的全球化不会照顾到公平,也不会考虑人和社会进步。国际社会各成员需要作出重大的联合努力,制订准则,以便使全球化能真正促进人的发展。联合国是为这一进程提供规范领导的当然选择对象。

我们面对着一项重大任务。各位发言者认为,需要作出国家和国际反应以使全球化成为全面积极的发展,所有人民的生活品质—经济福利和享受文化遗产—便可得到改善。所制订的各项政策必须是为了进行公平的世界贸易和建立全球文明社会,以使所有人能分享利益。

如国际劳工组织代表所强调,社会和人类进步必须同经济增长相联系。必须使全世界的人类资源参与,而联合国各机构和经济及社会理事会则在塑造世界未来的远见方面发挥中心作用。联合国团队工作的能力和经验构成了进行这项任务的牢固基础。

主席(以西班牙语发言):我请印度尼西亚代表代表77国集团和中国发言。

阿拉塔斯先生(印度尼西亚)(以英语发言):我们已经就对77国集团和中国以及全世界具有极其重要意义的问题进行了两天的对话。这场不可否认富有成效和启发的对话已经结束。在过去两天中,我们的讨论集中于全球化和相互依存的社会及经济影响以及其政策含义。

我并不打算在此对我们的讨论作出总结更不是概括结论。这两个圆桌会议—一个是有关对全球化的国家反应,另一个是国际反应—的报告员已就这场生动和激励人心的辩论是如何进行的,为我们提供了具有洞察力的报告。所有参加者—各国政府、联合国各机构和非政府组织的代表;发达国家和发展中国家的代表—在讨论中对全球化当前的一个具体方面,即最近的金融和经济危机形成了十分令人鼓舞的共同看法。这场危机在世界的一个地区东亚开始,但是其范围现在不可争辩地已成为一场全球危机,而其性质已经从一场货币和金融危机发展为一场全面的经济和社会危机。

同样十分清楚的是,在面对全球化的巨大机遇及其可怕挑战时,要求国际社会采取紧迫步骤—在全球、区域和国家级别—来处理全球化的这股力量,以便最大地获得好处和缩小其风险。

在这个阶段,我谨代表77国集团和中国深切感谢秘书长和他的得力合作者促成召开这些重要会议,并深切感谢我们在发达世界中的伙伴对我们关于恢复对话的呼吁如此积极地作出反应。

人们可以忆及,77国集团和不结盟国家在大约四年前便呼吁恢复对话,它们希望这次对话不仅加强,而且将在新的基础上加强所有发达国家和发展中国家之间的经济合作,这一基础迄今在类似情况下尚未被实施或采纳。曾在好几个场合阐明这个新基础,其重要性来自共同好处、相互利益和真正相互依存的意识。发展中国家希望这些因素在一起将产生一种新的公平全球伙伴关系。

我们希望关于恢复对话的这个令人十分鼓舞的第一步不会就此止步成为一次性事件。我们希望这次对话将产生一种习惯、一种继续进行下去的商定的办法和一种就对发达国家和发展中国家都具有重大共同利益的问题所进行的进一步发展的对话。我们对这种对话一如我所说的基于共同利益和共同好处而不是基于对抗性议程或基于过去的敌对做法——新的做法将引导我们解决需要我们紧迫注意和采取紧迫共同行动的那些问题。我们认为,世界当前的经济和金融问题需要只能通过这样一种伙伴关系实现的全球解决办法,并认为全球化使我们尤为必要一起努力面对下个千年期的挑战,它已经在敲打我们的大门了。

主席(以西班牙语发言):我请奥地利代表、欧洲联盟合作与发展部总干事伦克先生代表欧洲联盟发言。

伦克先生(奥地利)(以英语发言):我代表欧洲联盟发言,首先要感谢秘书长和副秘书长德塞先生以及他的班子组织召开这次会议。当前经济动荡,前途未卜,本次会议的召开的确非常及时。

我们还欢迎这次会议采取的互动的形式,特别是部长间圆桌会议和专家小组。

对我们来说,现在不是全面总结这次非常丰富和生动的辩论的时候,只是提出几点并突出说明我们这次辩论有什么收获。我们认为,这是一次关于全球化的机遇、挑战和风险的非常建设性的讨论。一个广泛的共识是自由贸易和资本自由流通对发达国家和发展中国家都带来了收获和机遇。但是,我们也认识到,并不是所有国家从这些收获中都能得到同样的好处,尤其是最不发达国家面临严重的边缘化。

存在着全球化的不利影响,例如,短期资本流通变化无常,带来很大风险,特别是对许多新兴市场经济带来很大风险。许多发言谈到国家的经验。这些发言有一个相当广泛的共识,即在国家一级对这些挑战作出适当的政策反应十分重要。看来越来越多的人都认同什么是健全的政策。除了坚定的宏观经济基本原则外,一个健全的结构调节架构对于有效应付全球化影响至关重要。

但是,也有人提出——这样做很重要——社会方面必须是这些政策反应的一个组成部分,包括更合理分配增长带来的实惠。大家普遍认识到,尤其必须支持贫穷的发展中国家在机构和管理上提高应付全球化挑战的能力。仍然需要大量的官方发展援助流动,用于执行机

构性任务和纯粹的人道主义反应行动,在很多情况下都有此需要。

大家强烈要求切勿实行保护主义和孤立主义,一个广泛的共识是必须加强应付我们面临的紧迫任务的多边体制。但共同的反应必须建立在反映整个国际社会的更广泛意愿的共同价值观上。联合国具有广泛授权与合法性,是确定利用全球化的潜力所需要的原则和规范的独特场所。

最后,我要指出,本次会议提出了许多问题。我们还没有答案。现在是考虑共同反应的时候了。我们因此乐于响应印度尼西亚代表 77 国集团和中国发言时所发出的呼吁,本着真正伙伴关系的精神落实这些反应。

主席(以西班牙语发言):我现在请美利坚合众国负责国际组织的助理国务卿帮办迈克尔·索思威克先生发言。

索思威克先生(美利坚合众国)(以英语发言):我代表美国政府感谢有机会借助本次对话增进我们对于同全球化进程相关的机遇和风险的共同认识。全球化的进程迅速地改变了我们的生活,使我们措手不及。的确,正如我们的哥伦比亚同事几分钟前讲的,本次对话是本着伙伴关系的新精神而不是对抗的精神展开的。

克林顿总统 9 月 14 日在纽约外交关系委员会的讲话明确阐述了我们在继续增进服务于全世界普通人民的一种稳定和开放的世界经济秩序方面的共同利益。他保证美国将与其国际伙伴一道努力,减缓当前金融危机的影响,加倍努力改革我们的贸易和金融机构,使之更有效地应付我们面临和今后可能面临的挑战。他说出了我们大家的心里话,即经济动荡使千百万人一夜之间陷入贫困和痛苦,这是不能接受的。对此,美国不会袖手旁观。

本次对话是一次非常坦率和建设性的对话。印度尼西亚外交部长阿里·阿拉塔斯先生代表 77 国集团和中国发言,在开场白里他把我们的讨论大大推进了一步。他提醒我们,我们有着和贫穷作斗争的共同承诺,这一承诺在过去几十年里不断具体化;我们还有合作的传统,有为了这种斗争而努力建立起来的机构。他表示相信,只要存在有利于认真的改革、得到开发融资和进入出口市场以及参与技术进步的环境,即使是受影响最严重的经济也能尽早复苏。我们对他的信念感到鼓舞。总之,答案不在于抵制全球化,这是不可能也是不可取的。答案在于更加努力地工作。

美国非常了解在国内进行调整以便适应全球化所带来的痛苦。我们很能够理解当前金融危机对于最贫穷者的影响,对新民主国家的潜在威胁以及想要重新回到失败了的政策以求短暂的缓解的诱惑。因此,我们赞赏那些决心坚持追求实现我们建立一个由繁荣和民主的开放社会组成的稳定世界的共同目标的国家。

过去两天里在这里进行的交流打开了全球化的社会和经济影响的许多窗口。显然我们必须超越现状。各种挑战是严峻的。然而,在财政危机的影响面已很广时,我们必须区分那些通过开放本国经济积极欢迎全球进程的国家面临的问题同那些没有这样做的国家面临的问题。同样,在当前的经济危机已在许多国家造成严重社会后果的时候,我们应认识到那些通过对人力资本进行投资、扩大民主、以及实行促进就业的合理政策以有效地解决贫困的结构根源的那些国家同没有这样做的国家面临着截然不同的问题。最后,几乎每一个发言者都认为国际和国内机构的弱点是问题的核心,这一事实应有助于形成对全球化的积极和全面的态度。需要仔细地注意逐个国家兼顾改革与救济工作。

克林顿总统已对金融危机提出了六点建议。在这里进行的讨论将为这个进程提供重要的投入。美国国际开发署已在调整其援助方案,向社会安全网和金融机构改革提供资助,以顾及这场危机对人民造成的后果。以前说过,美国将同国际机构一道共同找到解决办法。克林顿行政当局完全理解在这个问题上强有力的国际领导的重要性。我们将作出自己的贡献。

主席(以西班牙语发言):我现在请秘书长科菲·安南先生发言。

秘书长(以英语发言):主席先生、诸位阁下和朋友们、女士们、先生们,没有什么问题比过去两天来你们一直在讨论的问题更重要。你们的会议也是再及时不过的。我唯一感到遗憾的是,我不能参加你们整个的讨论。你们都知道,在决定举行会议和实际召开会议之间时间很短,我有一个早已作出的我认为必须尊重的其他安排。但我一直通过我的工作密切注视你们讨论的全过程。我祝贺你们在实实在在地讨论你们议程上的实质问题,你们是通过同外部专家的非正式专题小组讨论这样做的,我对此感到高兴。这是国家同非国家行动者之间富有成效的互动的又一个例子,我希望世界正把这视为联合国一个标志。

去年开始的亚洲危机现在显然正成为全球危机。世界上没有任何地区不受影响,当然并非所有区域都以

同样的方式受影响。确实,这场危机很危险的一个方面是它可能在各国内部以及在全球一级进一步扩大富者与穷者之间的差距。在某种意义上说,这是全球化的第一个大危机。但我感到高兴的是,你们并没有浪费时间来讨论应在多在程度上把这归咎于全球化。历史学家可能对此感兴趣,但对象你们这样的决策者是没有帮助的。全球化是我们时代最突出的特征,即使我们想扭转全球化,也不可能这样做。我们必须做的是制定各种方法来更好地管理全球化。我们必须尽量扩大全球化的好处,保护那些有可能成为受害者的人。

我的好朋友印度尼西亚外交部长阿里·阿拉塔斯十分正确地告诉你们,我们不应抑制全球化和抑制发展中国家进一步融入全球化,而应探讨全球化可如何最好地为全人类服务和如何纠正其难以预测的问题。

我知道今年许多发展中国家正在经历非常困难的时期。退回到民族主义或平民主义具有很大的诱惑力。但我感到鼓舞的是,我看到几乎在每一个发展中国家都没有采用这种错误的解决办法。我尤其是在这个月早些时候出席在德班举行的不结盟运动首脑会议时注意到这一点。这次首脑会议产生了有深刻意义的《千禧年宣言》,除其他外宣言中说

“创立一种照章办事的多边制度从根本上说是一种进步,但要取得成功就必须得到发展中国家的赞同和积极参与”。

确实,朋友们,这一定是前进的道路。如果说引前出现了差错,那就是在寻求全球化作出集体反应中发展中国家往往过份被动,而不是积极参与者。

在作出影响到世界经济的各项决定的许多机构中——从7国集团到世界贸易组织、直至设在华盛顿的我们的布雷顿森林姐妹机构——最有力的声音都是来自那些已取得经济成功的国家。所有这些机构都不是一贯正确,它们也没有这样标榜自己,但它们都能够提供很多明智的意见。自我担任秘书长以来我的优先任务之一就是同这些机构建立更密切的工作关系。

但联合国确实可发挥独特的和不可或缺的作用。我们的任务涉及面广泛、我们成员构成具有普遍性以及我们能够使非国家行动者参与我们的工作,所有这些使联合国具有独特的有利条件来帮助对危机作出全球性反应,这不仅是地理意义上的全球性,而且是就它提出的各种问题的范围而言。我认为,我们负有特殊的责任来坚持必须在对所有国家都公平的全球规则的基础上找到全球解决办法。我们还有责任确保各国不是相互

疏远,而是在我们共有的基本原则的基础上共同找到解决办法。我们有责任坚持不忘记那些受这场危机打击最严重的人的利益。

根据我们最新的估计数字,今年商品价格的崩落对发展中国家造成的损失相当于它们1997年出口总值的大约8%,对非洲则达到15%。这些数字意味着千百万人过着极其艰难的生活。必须采取行动来减轻他们的困境。最明显的措施是常务副秘书长昨天向你们提及的措施:增加官方援助,仔细地把这些援助用于满足贫困者的真正需要;迅速采取行动减轻最穷国家的债务负担,危机已使这种负担更难以承受。至今工业化世界受到的影响较小。但是其领导人正开始认识到这种状况不会永远继续下去。

一周前,新的欧洲中央银行行长维姆·德伊森贝格警告说,国际金融动乱将对世界增长具有抑制影响。而且柯林顿总统星期一说,美国今后繁荣

“取决于我们能否与其他国家共同致力于恢复信任、管理变革、稳定金融体系并促进有力的全球增长”。

我十分欢迎他的讲话,总统宣布的六点方案对于我来说,似乎是重要的起点。除非工业化国家负起自己的责任,并决心与其他国家合作谋求照顾到所有国家利益的解决办法,危机肯定无法得到解决。

如果它们这样做,甚至这场令人痛苦的危机可能产生某些积极的副作用。这也许是世界最终以真正的全球精神处理全球问题的一个机会。

联合国准备发挥其作用,大会过去两天的工作表明,我们可以作出重要贡献。

主席(以西班牙语发言):我感谢秘书长的讲话。

过去几天,我们参加了这次会议,目睹了大会工作真正革新的成功。在这次高级别会议期间,我们看到了各种行动方式的创造性结合:各代表团表达了其国家立场的全体辩论;两次专门审议各国对策的部长级圆桌会议;以及对全球化的国际对策。因此能就国家和国际各级获得的经验和采取的政策基本方面进行有成果和启迪性的交换意见。还召开了两次非正式小组会议,产生了许多专业信息:私营部门、学术界、工会及整个民间社会的知识和见解。

我们从各个角度考虑了广泛和复杂的全球化问题,其经济和社会后果,以及从政治角度可能采取的对策。

我们的对话很有建设性。辩论和审议内容丰富,充满将为寻找解决办法奠定基础的想法和建议。秘书长刚才所作的发言,以及常务副秘书长在我们的努力开始时所做的发言,展示了这些对话会议中正在出现、或似乎正在出现的指针和方向。

如果我试图全部总结,我不可能公道地对待在这里提出的广泛和多样的看法和意见以及丰富的想法和建议。因此在我的领导下并与各代表团协商后,一份详尽摘要将在稍晚时间发表并散发。然而,眼下我只想发表几点看法,并强调某些主要问题。

这些高级别会议已表明在目前情况下,由部长参加,就全球化问题进行对话的益处和价值。这是极为重要的问题。因为它对整个个人类具有影响。因此,这种对话的必要性已得到广泛承认。

对话本身构成旨在扩大谅解并协助寻找解决办法的互动。在这方面,我认为可不过分地说,在促进谅解以及确定和找到必需采取新措施的领域方面,已在这里迈出了第一步。这次机会的价值、这种对话的意义以及联合国在促进这种对话方面所发挥的关键性作用已得到所有人的承认。

一切似乎表明,全球化是不可避免的,它是活生生的事实,而不是一种选择。无法进行选择。它是全球范围的积极力量,而非消极力量,但在某种情况中它可盲目行事。为了避免这种可能性,它在国家和国际各级必须得到极为慎重的引导。

国际化或全球化——常常互换使用的词——允许资源在全世界流通,促进增长,因而促进社会福祉。

为了实现世界经济更好的一体化,各国应有扎实的宏观经济政策;它们必须制定有效的法律和政治框架;应使其有形、物质和人的基础设施胜任这项工作;而且它们必须审慎地管理其经济。发展中国家自己负有满足这些要求的主要责任,然而这些努力要获得成功,国际支持及国际合作仍是至关重要的。

虽然全球化进程和发展努力的确已有非凡成就,这一进程固有的变革及技术进步造成了更多的不确定情况和风险。这个事实在这里已得到承认。

收入水平差异继续增加,严重阻碍发展中国家将高科技纳入其经济,从而提高其竞争力的企图。

全球一级存在着通货紧缩急剧恶化的危险,因为目前普遍的世界范围危机肯定导致世界范围衰退。我们

因此必须采取紧急步骤——快速和果断措施——以避免这种危险。

各国政府的反应不应是自我孤立或闭关自守,而应继续开放其经济。它们必须集中力量加强其机构和基础设施;刺激世界经济;稳定金融市场;增加官方发展援助流量;纾解最穷国家和私营部门的债务负担;以取消现有的一切障碍来改进市场准入;并加强对社会安全网的支持。

就国家当局而言,各国当局有责任纠正市场的不足之处,但是,克服危机的措施是否能够获得成功将取决于国家当局以及基本上为此目的而设立的多边机构达成的联合协定和进行的联合工作。因此,必须在相互谅解以及在适当分配责任的基础上进行比较彻底的对话。我们认为,关键的问题是,世界财政制度目前的结构已经暴露它没有预防危机的必要的预防性和说服力力量,因此,我们必须重新制订这个制度。重新制订的这个制度可以是产生于现有制度,也可以内外结合。这个制度的基本内容必须是透明度、责任和各级——国家、区域和国际——的参与。每个国家必须决定其使资本流通自由化的工作的速度和先后次序,自由地考虑到其具体需要。联合国和布雷顿森林机构必须继续共同努力,支持各国的努力。

在这方面,联合国与世界贸易组织的合作必须加强,以促进国际贸易,从而避免保护主义政策和措施。换言之,我们需要的贸易制度必须是透明的,必须以明确确定的准则为基础,必须能够提供公平的框架,在这个框架内,各方可以分享全球化的利益。

非洲以及存在着被边缘化危险的最不发达国家需要能够自由进入各市场。虽然个人资本流通确实大幅增长,但这些资本流通不能替代官方发展援助;必须提高官方发展援助水平。需要进行更强有力的努力,减轻债务问题;以优惠条件提供更多的长期贷款是一个具有稳定性作用的因素。可以通过无条件贷款以及以人道主义援助形式循环利用国际收支盈余。

一些国家以及一些国家内部分人民被边缘化的问题得到相当大的重视,全球化缺乏对应性、甚至全球化产生的不平等现象的问题也得到相当大的重视。大家已经表示非常关注目前金融危机对受影响国家造成的破坏性社会后果、特别是在大规模失业、丧失保健和教育服务、以及因此而产生的贫困现象增加。在全球化进程中可能被边缘化的发展中国家,代价可能超过利益。因此,必须紧急采取协调行动,使这些国家得到更多

的援助,增加贸易机会,使它们可以真正地从全球化利益中得到好处。在这些努力中,贸易和金融各渠道应该共同努力。

有人认为,各国当局必须解决的主要问题是,决定如何保证为解决金融市场问题而制订的政治措施符合为消除贫困而制订的战略。由于金融和劳务市场固有的不稳定性,显然需要进行监测、管理和督促。然而同样明显的是,开展这些活动的机构与在国际上发挥作用的势力相比总是迟缓一步,因此必须加快并且矫正国际发展努力。为此目的,已经确定了三个基本要素:透明度、责任和参与。这些要素促进社会融和以及金融稳定,因此对拟订预算具有重要作用。

请允许我总结一下:有人说社会意识和社会契约岌岌可危,必须得到保护。有人说,基本原则在劳工法方面的普遍性是克服国际谈判中存在的分歧的必要内容。劳工市场被分割为多个部门,这是另一个令人关注的地方。我们听到有人强调跨国公司和企业在促进对社会负责的全球化进程方面可以发挥的作用;我们也听到与信息技术革命有关的全球化造成的社会后果。现在已经出现一个新的国际文化;这个文化不应该损害人类。

由于全球化带来的利益和风险分配并不平均,发展中国家和发达国家应该共同努力,在真正的团结和分担责任的基础上制订一项新契约,以便设计和建立一个新的公平的框架,在这个框架内,所有国家都能从这个进程中获得利益。在这方面,一个关键的问题是,应该对什么是经济增长以及什么是普遍发展形成一个共同的概念,各国以及各国人民都可以从这个概念中获得利益。

以上只是一些初步的意见。这些会议的详细摘要将作为大会文件分发。现在已经有各国和各机构所发表的重要文件和声明。与秘书长一样,我们认为,我们这里的工作将促进保证联合国在这个进程中发挥其适当作用。

高级别对话现在结束。

下午7时30分散会。